



Ministerio de
Educación

Gobierno de Chile

Guía de Aprendizaje N° 2

LITERATURA:

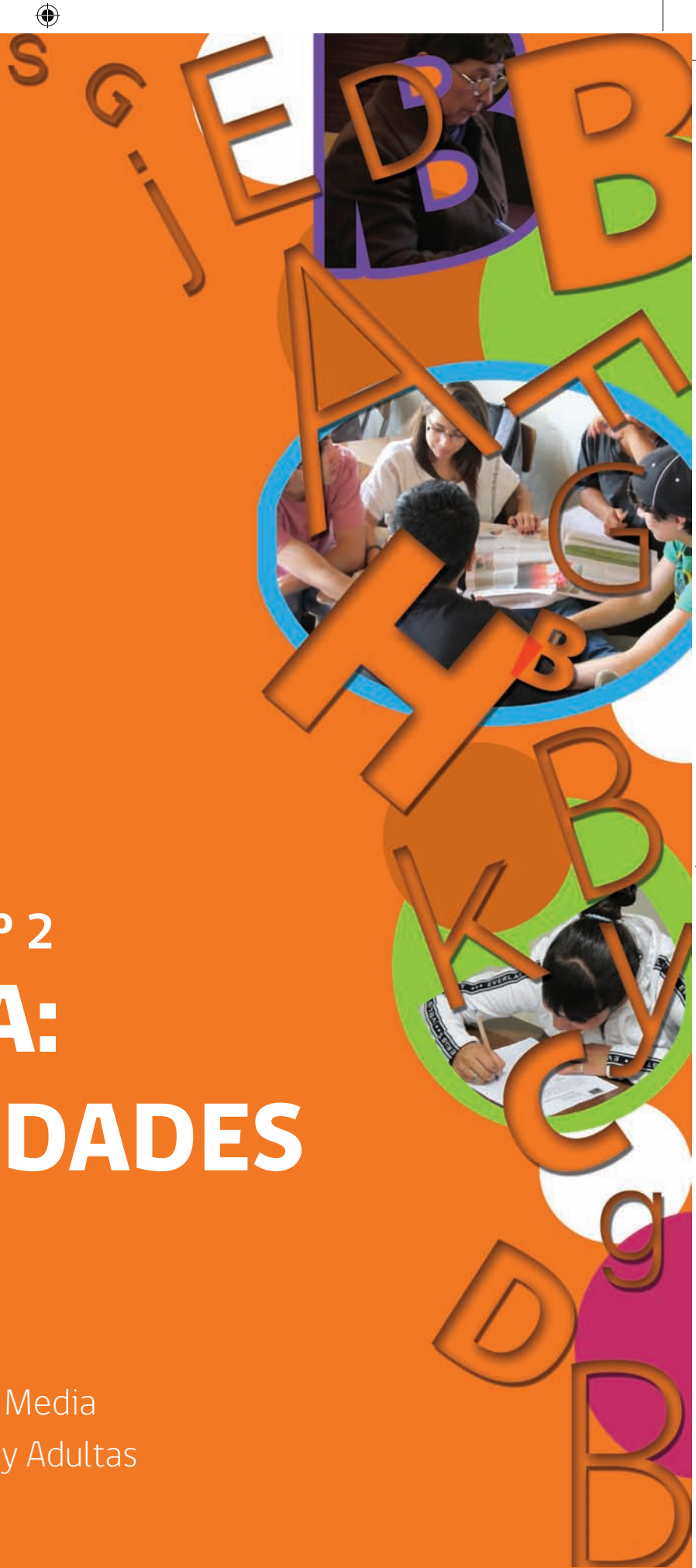
MIL IDENTIDADES

POSIBLES

Lenguaje y Comunicación

Primer Nivel o Ciclo de Educación Media

Educación para Personas Jóvenes y Adultas







Guía de Aprendizaje N° 2

LITERATURA:

MIL IDENTIDADES

POSIBLES

Lenguaje y Comunicación

Primer Nivel o Ciclo de Educación Media

Educación para Personas Jóvenes y Adultas

©Ministerio de Educación
Avda. Bernardo O'Higgins 1371,
Santiago de Chile

Guía de Aprendizaje N° 2
Literatura: mil identidades posibles
Lenguaje y comunicación
Primer Nivel o Ciclo de Educación Media
Educación para Personas Jóvenes y Adultas

Primera edición, año 2013
Inscripción n° 222.519

Autoras:
Loreto Chávez O.
Patricia Díaz G.

Colaboradores:
Gabriel Aránguiz, Nicolás de Rosas, Paula Espinoza y
Rosita Garrido.

Edición:
Jose Luis Moncada Campos

Coordinación Nacional de Normalización de Estudios
División de Educación General

Impreso por:
RR Donnelley

Año 2013
impresión de 99.000 ejemplares.

Iconografía



Para saber, hay que leer



Antes de leer, vamos a hablar



Aplicando lo aprendido



Evaluación



Atención



Glosario/ Vocabulario



Presentación

Así como las melodías en la música o la forma y los colores en la pintura, la materia prima de la literatura es el lenguaje. Gracias a él es posible inventar mundos ficticios con historias y personajes de todo tipo, algunos muy parecidos a la realidad y otros imposibles de encontrar en la vida cotidiana. La literatura es la expresión artística del lenguaje y, como acto creativo, adquiere múltiples formas a lo largo de la historia y a través del mundo.

La maravilla del lenguaje está en su plasticidad, porque así como sirve para comunicar o informar, también permite desarrollar la creatividad humana.

A partir del perfeccionamiento de la escritura, la humanidad fue desarrollando también su literatura y lo que en los inicios eran relatos orales, fueron transformándose en textos escritos. En la actualidad, se han acumulado incontables textos literarios cuyo número se multiplica día a día, debido al uso de medios digitales para publicar y hacerlos circular.

En esta guía los y las estudiantes podrán leer textos literarios de diversas épocas y estilos, familiarizarse con su estructura y reconocer en ellos los tipos de mundos narrados. El propósito es que puedan aplicar sus conocimientos cuando se enfrenten a este tipo de textos, ya sea en una lectura o a través de la escritura.

En esta guía se espera que usted pueda:

- Participar en grupos de conversación y discusión, utilizando los diferentes registros de habla que se manejan, según la situación comunicativa.
- Leer comprensivamente textos literarios de los géneros narrativo y lírico.
- Identificar los rasgos básicos característicos de las obras leídas en cuanto a:
 - » Género al que pertenecen (narrativo, lírico o dramático).
 - » Mundos literarios que en ellas se construyen: cotidiano, onírico y mítico.
 - » Su contextualización para una mejor comprensión.
- Aplicar estrategias de lectura.
- Producir textos escritos con intención literaria, utilizando elementos y recursos básicos del lenguaje literario.
- Producir comentarios escritos sobre programas de televisión.
- Incrementar su vocabulario.
- Reconocer propósitos e intenciones en los mensajes de los medios y los efectos que buscan producir en el receptor.



 **Para saber, hay que leer: Texto literario**

A diferencia del texto expositivo –que es de carácter objetivo y presenta información o explicaciones acerca de hechos de la realidad–, el TEXTO LITERARIO tiene un carácter **subjetivo**, puesto que se trata de una creación artística a través de la cual se pueden expresar sentimientos, emociones, visiones de mundo, ideas, etc., pero también es producto del contexto histórico, social y cultural en el cual se encuentra el escritor o escritora. Como creación artística tiene un propósito **estético** para captar la atención del lector. En consecuencia, el mundo que se presenta en el TEXTO LITERARIO es creado por su autor o autora y como tal siempre es **ficticio**, aunque esté basado en la realidad.

Un ejemplo es el escritor Hernán Rivera Letelier quien, como hijo de minero, conoció de cerca la vida en las minas del norte. En sus novelas, sitúa sus historias en un espacio que es familiar para él. Esto no significa que para escribir, por ejemplo, sobre el mar sea necesario haber sido marino, más bien se trata de resaltar el hecho de que el contexto que rodea al escritor o escritora es importante en una obra literaria.


Recuerde

La literatura trabaja con el lenguaje, quien escribe puede utilizar diversos recursos lingüísticos como: figuras literarias, la alteración del sentido de las palabras, juegos de palabras o modificaciones gramaticales para expresar aquello que quiere comunicar.

Las figuras literarias son estructuras de lenguaje que se usan para dar énfasis o proponer más de un significado a lo escrito, estas pueden aparecer tanto en versos como también en textos escritos en prosa. En el siguiente cuadro se señalan algunas de uso común.

Nombre	Definición	Ejemplo
<p>La comparación</p>	<p>Toma dos elementos y los compara utilizando el nexa como para dar más énfasis al escrito.</p>	<p>«Volver a los 17 después de vivir un siglo es como descifrar signos sin ser sabio competente volver a ser de repente tan frágil como un segundo volver a sentir profundo como un niño frente a Dios eso es lo que siento yo en este instante fecundo».</p> <p><i>Volver a los 17</i> (fragmento), Violeta Parra.</p>
<p>La metáfora</p>	<p>Compara dos elementos tácitamente, es decir, no utiliza el nexa como. De esta forma, un elemento toma el nombre de otro a partir de una relación de semejanza que no se hace evidente.</p>	<p>«Tus mujeres son blancas margaritas, todas ellas arrancadas de tu mar».</p> <p><i>La joya del pacífico</i> (fragmento), Lucho Barrios.</p> <p>«Oh pequeño emperador sin orbe, conquistador sin patria, mínimo tigre de salón, nupcial sultán del cielo de las tejas eróticas».</p> <p><i>Oda al gato</i> (fragmento), Pablo Neruda.</p>
<p>La anáfora</p>	<p>Repite una palabra o una serie de palabras al inicio del verso o de la oración, con el propósito de resaltar una idea.</p>	<p>«Vuelvo hermoso, vuelvo tierno, vuelvo con mi espera dura, vuelvo con mis armaduras, con mi espada, mi desvelo, mi tajante desconsuelo...».</p> <p><i>Vuelvo</i> (fragmento), Patricio Manns y Horacio Salinas.</p>
<p>El epíteto</p>	<p>Consiste en colocar un adjetivo preciso, que permita describir con certeza a una persona, situación o cosas. En ocasiones, el epíteto tiende a reforzar el sentido de lo que está calificando. En todo caso, siempre es para dar más énfasis a lo que se dice.</p>	<p>«Rosa, Rosa tan maravillosa como blanca diosa como flor hermosa tu amor me condena a la dulce pena de sufrir... Rosa, Rosa dame de tu boca esa furia loca que mi amor provoca que me causa llanto por quererte tanto solo a ti».</p> <p><i>Rosa, rosa</i> (fragmento), Sandro.</p>



Aplicando lo aprendido

Como hemos dicho, el TEXTO LITERARIO tiene un propósito estético (creativo) que marca la diferencia con el texto expositivo cuya finalidad es informar (objetivo).

A continuación, le invitamos a realizar dos actividades.

1. El siguiente ejercicio consiste en transformar pequeños textos expositivos en textos literarios. Para ello, utilice algunas de las figuras literarias, también puede incluir juegos de palabras y rimas. Escriba con libertad, sin preocuparse de la extensión del texto.

Ejemplo:

Texto expositivo	Texto literario
El tabaco mata. Si quieres vivir deja de fumar.	Más que las penas y el desamor, el tabaco te ha de dañar. La muerte acecha en cada esquina cuando nos apegamos a la nicotina, vive la vida sin penar, es mejor soñar que ponerse a fumar.

Texto expositivo	Texto literario
Deja el auto y súbete a la bicicleta.	
Lea el contrato antes de firmar.	
Antes de comprar infórmese del precio.	
Los niños son el futuro.	

2. En este ejercicio, le invitamos a leer y reflexionar. Se trata de un fragmento de *El hijo de Hernández*, una canción del grupo El Cuarteto de Nos que se escucha con frecuencia en la radio. El propósito de esta actividad es que pueda identificar algunos elementos del lenguaje literario –como las figuras literarias–, en una canción.

En parejas o tríos, conversen respecto de qué les sugiere el título *El hijo de Hernández* y, a continuación, anoten las ideas compartidas.

Lea la letra de la canción y luego responda las preguntas.

El hijo de Hernández
(Fragmento)

«Soy quien soy,
no preciso identificación.
Sé bien de dónde vengo y dónde voy.
Porque soy lo que soy, y no quien quieras vos.

Y mi experiencia, soy mi procedencia.
Soy mi pasado y mi vigencia.
Soy mi herencia y mi experiencia.
Y esta vivencia es la referencia.
Con otros me une y me diferencia
(...)
Yo no soy el hijo de Hernández».

Yo no soy el hijo de Hernández.
Yo no soy el hijo de Hernández.

Sé de dónde vengo, sé dónde voy.
Por eso sé dónde estoy, no me avergüenza lo que soy.
Sé cuál es mi lugar y adónde pertenezco.
Lo que no me corresponde y lo que merezco.
Soy sangre de mi sangre y soy mi costumbre.
Mis hábitos y códigos y mis incertidumbres.
Soy mis decisiones y mis elecciones.
Soy mis acciones, solo y en la muchedumbre.
Soy mis cadencias y mis creencias.
Soy mi materia y mi esencia.
Soy mi presencia, mi ausencia, mi conciencia.



a. ¿Cuál es el tema de la canción?

b. ¿Cuál es el propósito de la canción?

c. ¿Qué figura literaria utiliza El Cuarteto de Nos en la canción?

d. ¿Para qué creen ustedes que utiliza dicha figura?

e. ¿Qué significado tiene para ustedes la frase: «Soy sangre de mi sangre y soy mi costumbre»?

f. ¿Lo que comprendió de la canción después de la lectura, corresponde a lo que imaginó cuando solo conocía el título?

Para saber, hay que leer: Texto de ficción

El texto literario se caracteriza por crear mundos ficticios, es decir, que corresponden a una simulación de la realidad o que muestran un mundo imaginario. El modo predominante del TEXTO DE FICCIÓN es el narrativo y uno de los principios que lo rigen es el de verosimilitud, esto es, aquello que se narra debe ser creíble.

La ficción puede expresarse de diversas formas. Así se puede ver que las series de televisión, las películas o los antiguos radioteatros corresponden a historias y mundos inventados, surgidos de la imaginación de su autor o autora. Estas historias se presentan primero a través de un guión literario y luego son llevadas al formato televisivo, fílmico o radiofónico, según corresponda. Por ejemplo, las personas mayores recordarán el radioteatro *El Dr. Mortis* y quienes son más jóvenes habrán visto alguna de las películas de la saga *La guerra de las galaxias*.

Para reflexionar y comprender mejor la idea de la ficción, le invitamos a mirar o recordar un tipo de programa que ya es habitual en la televisión chilena. Se trata del *reality show*, que se define como un programa que muestra una realidad «tal cual es».

El término telerrealidad corresponde a la traducción al español de *reality show* y se utiliza principalmente en el ámbito de los medios de comunicación, específicamente, en la televisión.



Antes de leer, vamos a hablar

Lea las preguntas sobre los *reality* que están a continuación. Comparta sus respuestas oralmente con todo el curso.

Recuerde que se trata de una actividad de participación donde es importante que todos den su opinión.

- ★ ¿Le parecen entretenidos los *reality*?
- ★ ¿Qué es lo más atractivo y qué es lo más aburrido de un *reality*?
- ★ Un *reality*, ¿es la realidad o es una ficción? Explique su respuesta.



Aplicando lo aprendido

A continuación, presentamos un texto sobre los *reality*. Luego de leerlo en silencio, responda las preguntas individualmente.

¿Qué es un *reality show*? Los *reality shows* son programas de telerrealidad o lo que es lo mismo, episodios televisivos en los que se graba lo que les ocurre a personas reales, no a personajes ficticios interpretados por actores. Pueden ser grabaciones hechas a través de una cámara oculta o concursos en que los y las participantes compiten por un premio.

Los *reality show* forman un género en televisión con igual número de seguidores que de detractores. Para muchos, son programas muy completos, que combinan aspectos lúdicos -reales y ficticios- con otros de tipo informativo y educativo; el «género total» lo llaman. Para otros, un *reality show* no es más que un espectáculo inmoral, basado en el morbo y con lamentables consecuencias para quienes se prestan a participar.

Los primeros *reality* surgieron en EEUU, en formatos de humor que utilizaban cámaras escondidas [*Candid Camera 1948*]. Después, en los años 50, comenzaron a televisarse con éxito concursos como Miss América, y fue en los años 70 cuando el género se hizo mayor con *An American Family*, un programa en el cual la cámara seguía semanalmente la vida de una familia.

Actualmente, hay títulos de telerrealidad en todo el mundo y de todo tipo: supervivencia, encierro, academias artísticas (de canto, baile, etc.), relaciones sentimentales, estrategia, modelaje, mejora de la salud, etc. En España, los *reality* El gran hermano y Operación triunfo, alcanzaron gran popularidad.

En Chile, los *reality* comenzaron en el año 2003 y entre los que han tenido mayor sintonía se encuentran Protagonistas de la fama, Pelotón y Mundos opuestos.

Adaptado de tele21.com



Vocabulario

Detractores: detractor, ra. Adversario, que se opone a una opinión descalificándola.

Lúdico, ca: Perteneciente o relativo al juego.

Morbo: 1. m. Enfermedad. 2. m. Interés malsano por personas o cosas. 3. m. Atracción hacia acontecimientos desagradables.

1. ¿Qué tipo de texto es el que acaba de leer?

2. ¿Cuál es el propósito del texto?

3. ¿Qué quiere decir la palabra **mayor** en la frase: «fue ya en los años 70 cuando el género se hizo **mayor** con *An American Family*»?

4. ¿Cuál es la razón para criticar los *reality*, según sus detractores?

5. ¿Dónde aparecen los primeros *reality*?

6. ¿Qué opina de la siguiente afirmación? Los *reality* muestran la vida misma.

7. ¿Qué función cumple el siguiente párrafo en el texto?

«Para muchos, son programas muy completos, que combinan aspectos lúdicos -reales y ficticios- con otros de tipo informativo y educativo; el 'género total' lo llaman. Para otros, un *reality show* no es más que un espectáculo inmoral, basado en el morbo y con lamentables consecuencias para quienes se prestan a participar».





Para saber, hay que leer: Mundos literarios

La literatura es una actividad artística que crea mundos por medio de las palabras. En el proceso de producción del texto literario, quien escribe se detiene en la escritura misma, juega con el lenguaje y usualmente altera sus reglas para poder expresar, lo más fielmente posible, su mundo imaginario. De este modo, el valor de una obra literaria, dependerá de la riqueza de la construcción lingüística.

Cuando se lee un texto literario, se establece un acuerdo tácito entre el emisor (autor o autora) y el receptor (lector o lectora), quienes aceptan como verdadero lo que ocurre en el relato. Es lo que se conoce como pacto de verosimilitud. El lector o lectora renuncia a la comprobación de lo que se cuenta. Es decir, se hace «cómplice» de la obra.

Las realidades creadas en un texto literario, reciben el nombre de MUNDOS LITERARIOS o MUNDOS POSIBLES, los cuales pueden ser diversos, dependiendo del tiempo y el espacio en que se desarrollan las acciones de los personajes y del nivel de imaginación de quien escribe. Los MUNDOS LITERARIOS pueden ser de varios tipos y en una obra puede existir más de un mundo literario, pero se considerará como más importante al que predomina en el texto.

Por último, como se trata de mundos creados o ficticios, se pueden reconocer en otras manifestaciones artísticas que, de alguna manera, han derivado de la literatura, como el cine o las series de televisión.

Los géneros literarios



Género lírico: Forma literaria en la que el escritor o escritora –a través de un hablante lírico– expresa su mundo subjetivo, sus sentimientos y emociones, producto de su visión de la realidad y de sí mismo. Se escribe habitualmente en verso. A quien se dedica a este género se le denomina poeta.

Género narrativo: Forma literaria en la que el escritor o escritora –a través de un narrador– cuenta hechos que le suceden a personajes en un espacio y tiempo específico. Se escribe habitualmente en prosa, aun cuando puede incluir versos y diálogos. Quien se dedica a este género recibe el nombre de narrador o narradora, novelista o cuentista.

Género dramático: Forma literaria en la que el escritor o escritora representa un hecho de la realidad o un conflicto humano, a través del diálogo o monólogo de personajes. Se escribe para ser representada teatralmente. A quien se dedica a este género se le denomina dramaturgo.

Los tipos de mundo literario más comunes son:



Mundo cotidiano o realista



Mundo cotidiano de la ciencia ficción



Mundo onírico o fantástico



Mundo mítico o maravilloso



Mundo de lo real maravilloso

Mundo cotidiano o realista: Corresponde a relatos donde el mundo de ficción narrado es semejante a nuestro mundo conocido, por lo cual se rige por las mismas normas, aun cuando el relato transcurre en tiempos (pasado o presente) o lugares muy distantes del nuestro. Esto lo hace muy cercano y similar a la realidad de la vida diaria y permite crear en el lector o lectora, la ilusión de que se encuentra frente a acontecimientos que realmente ocurrieron.



Un aspecto importante es que toda obra narrativa de mundo cotidiano o realista, se adapta a la cotidianidad de la época en que se desarrolla. Por lo tanto, las descripciones de los lugares o los personajes, las situaciones, el lenguaje, corresponderán a la época y el lugar en que son situados por el narrador.

Un ejemplo de novela en que predomina el mundo cotidiano o realista es *Martín Rivas* de Alberto Blest Gana, que fue adaptada y llevada a la televisión en forma de teleserie hace algunos años. A continuación, un fragmento de la novela.

«A principios del mes de julio de 1850 atravesaba la puerta de calle de una hermosa casa de Santiago un joven de veintidós a veintitrés años.

Su traje y sus maneras estaban muy distantes de asemejarse a las maneras y al traje de nuestros elegantes de la capital. Todo en aquel joven revelaba al provinciano que viene por primera vez a Santiago. Sus pantalones negros, embotinados por medio de anchas trabillas de becerro, a la usanza de los años de 1842 y 43; su levita de mangas cortas y angostas; su chaleco de raso negro con largos picos abiertos, formando un ángulo agudo, cuya bisectriz era la línea que marca la tapa del pantalón; su sombrero de extraña forma y sus botines abrochados sobre los tobillos por medio de cordones negros componían un traje que recordaba antiguas modas, que sólo los provincianos hacen ver de tiempo en tiempo, por las calles de la capital».

Blest Gana, A. (2005). *Martín Rivas*. Santiago, Chile: Editorial Andrés Bello.



Martín Rivas por el Teatro Ensayo de la Universidad Católica de Chile
memoriachilena.cl



Silvia Villalaz y Jorge Infante, protagonistas de *Martín Rivas*, 1925
memoriachilena.cl

Alberto Blest Gana nació en Santiago en 1830 y murió en París en 1920. Además de novelista fue diplomático. Es considerado el padre de la novela chilena, porque en sus textos aborda nuestros hábitos y costumbres. Entre sus obras más conocidas se encuentran *La aritmética del amor* (1860), *Martín Rivas* (1862), *El ideal de un calavera* (1863), *Durante la Reconquista* (1897) y *El Loco Estero* (1909). Algunas de sus novelas han sido llevadas a la televisión.



memoriachilena.cl

Identifique tres características del **mundo cotidiano** presentes en el fragmento.

Mundo cotidiano de la ciencia ficción: Se trata de una subclasificación de los relatos del mundo cotidiano en que se aborda la narración de un mundo futurista, dominado por la ciencia y la tecnología, pero en el que las formas de vivir y de relacionarse son las mismas del mundo real actual. El siguiente fragmento del cuento *Lenny*, de Isaac Asimov, así lo ilustra:



«El primer cerebro positrónico LNE ya estaba terminado. Era el prototipo y pasaría a integrar la colección de prototipos de la compañía. Cuando lo hubieran probado, fabricarían otros para alquilarlos (nunca venderlos) a empresas mineras. El prototipo LNE estaba terminado. Alto, erguido y reluciente, parecía por fuera como muchos otros robots no especializados.

Los técnicos, guiándose por las instrucciones del Manual de Robótica, debían preguntar: ‘¿Cómo estás?’ La respuesta correspondiente era: ‘Estoy bien y dispuesto a activar mis funciones. Confío en que tú también estés bien’, o alguna otra ligera variante.

Ese primer diálogo solo servía para indicar que el robot oía, comprendía una pregunta rutinaria y daba una respuesta rutinaria congruente con lo que uno esperaba de una mentalidad robótica. A partir de ahí era posible pasar a asuntos más complejos, que pondrían a prueba las tres leyes y su interacción con el conocimiento especializado de cada modelo. Así que el técnico preguntó

‘¿cómo estás?’ y, de inmediato, se sobresaltó ante la voz del prototipo LNE. Era distinta de todas las voces de robot que conocía (y había oído muchas). Formaba sílabas semejantes a los tañidos de una celesta de baja modulación.

Tan sorprendente era la voz que el técnico solo oyó retrospectivamente, al cabo de unos segundos, las sílabas que había formado esa voz maravillosa:

—Da, da, da, gu

El robot permanecía alto y erguido, pero alzó la mano derecha y se metió un dedo en la boca.

El técnico lo miró horrorizado y echó a correr. Cerró la puerta con llave y, desde otra sala, hizo una llamada de emergencia a la doctora Susan Calvin.

La doctora Susan Calvin era la única robopsicóloga de la compañía (y prácticamente de toda la humanidad). No tuvo que avanzar

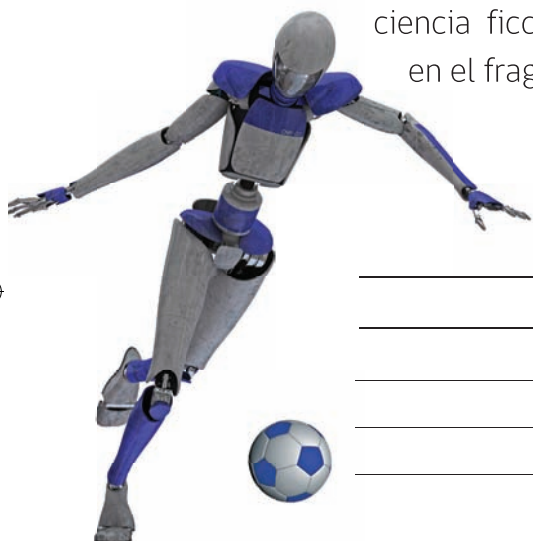
mucho en sus análisis del prototipo LNE para pedir perentoriamente una transcripción de los planos del cerebro positrónico dibujados por ordenador y las instrucciones que los habían guiado».

Asimov, I. (2009). "Lenny", en *Cuentos completos*. Barcelona, España: Editorial Zeta.

Isaac Asimov nació en Petróvichi, Unión Soviética, en 1920 y murió en Nueva York, EEUU, en 1992. Hijo de inmigrantes judíos. Hasta el año 1958, combina la escritura con su labor como profesor de química biológica en la Universidad de Boston. De allí en adelante, solo se dedica a escribir literatura y textos de divulgación científica. Dentro de sus obras más importantes, cabe mencionar la serie Fundación, el Psychohistoire, capaz de predecir el futuro sobre la base de eventos pasados; y Robots obra que gira en torno a las tres leyes de la robótica, en la que lucha contra todas las formas de racismo. En 1983, tras una operación de corazón contrae el virus del SIDA, pero continúa escribiendo hasta su muerte.



¿Qué aspecto del mundo cotidiano de la ciencia ficción pudo identificar en el fragmento?



Mundo onírico o fantástico: Este mundo literario está asociado al mundo de los sueños, porque en él, al igual como ocurre en los sueños, la realidad conocida es interrumpida por situaciones absurdas e insospechadas, en las que las ideas que tenemos de espacio y tiempo son alteradas, provocando sorpresa e inquietud en quien lee. El mundo onírico o fantástico también predomina en los relatos de terror, los góticos y los de misterio.

Onírico

Se denomina onírico a aquello que se refiere a los sueños.



Ejemplos de mundo onírico en la literatura hay muchos, uno de los más representativos es el cuento del escritor Franz Kafka, *La metamorfosis*. A continuación, podrá leer un fragmento de este relato:



Franz Kafka, nació en Praga, Checoslovaquia, en 1883 y murió en Kierling, Austria, en 1924. Su vida fue marcada por la figura dominante de su padre. En su obra, anticipa los temas que afectarán al ser humano del siglo XX, la soledad, la frustración y la angustia. En vida alcanzó a publicar solo dos obras: *La metamorfosis* y *La colonia penitenciaria*, el resto de los manuscritos fueron publicados después de su muerte, contraviniendo su deseo de que se destruyeran. Entre estos textos están las novelas *El proceso*, *El castillo* y *América*.

«Cuando Gregorio Samsa se despertó una mañana después de un sueño intranquilo, se encontró sobre su cama convertido en un monstruoso insecto. Estaba tumbado sobre su espalda dura, y en forma de caparazón y, al levantar un poco la cabeza veía un vientre abombado, parduzco, dividido por partes duras en forma de arco, sobre cuya protuberancia apenas podía mantenerse el cobertor, a punto ya de resbalar al suelo. Sus muchas patas, ridículamente pequeñas en comparación con el resto de su tamaño, le vibraban desamparadas ante los ojos.

–¿Qué me ha ocurrido?, pensó.

No era un sueño. Su habitación, una auténtica habitación humana, si bien algo pequeña, permanecía tranquila entre las cuatro paredes harto conocidas. Por encima de la mesa, sobre la que se encontraba extendido un muestrario de paños desempaquetados –Samsa era viajante de comercio–, estaba colgado aquel cuadro que hacía poco había recortado de una revista y había colocado en un bonito marco dorado. Representaba a una dama ataviada con un sombrero y una boa de piel, que estaba allí, sentada muy erguida y levantaba hacia el observador un pesado manguito de piel, en el cual había desaparecido su antebrazo».

Kafka, F. (1998) *La Metamorfosis*. Madrid, España: Editorial Debate.



¿Qué situación del fragmento define el mundo narrado como onírico o fantástico?

Mundo mítico o maravilloso: Los relatos que configuran este tipo de mundo literario, corresponden a narraciones en las que confluyen las fuerzas de la naturaleza, dioses, semidioses, héroes, acontecimientos y personajes sobrenaturales. En el mundo mítico o maravilloso, no hay un quiebre con la realidad, como en el onírico o fantástico, sino que se trata de un universo diferente, con leyes propias, válidas y específicas para dicho mundo, en el cual se asume como normal que los personajes tengan capacidades sobrenaturales, como hacer brujería o magia, volar o transformarse.

Mito

Los mitos son relatos de tradición oral que constituyen parte del sistema de creencias de una comunidad. A través de ellos, se explican diferentes aspectos del origen del mundo, de la existencia humana o de la naturaleza, situando los acontecimientos en un pasado remoto.

Dentro de los relatos que integran el mundo mítico o maravilloso, están aquellos que dan cuenta del origen del mundo, provenientes de la tradición oral de las comunidades, que vinculan un conjunto de creencias asociadas a imaginarios religiosos o que son parte del acervo folclórico de los pueblos.



En las últimas décadas se ha visto una tendencia a la escritura y lectura de textos maravillosos, como *El señor de los anillos* o *Las crónicas de Narnia*.

El siguiente es un relato de los selk'nam, se llama *Kamshout y el otoño* y corresponde a una explicación sobre el ciclo de las hojas de los árboles.

Kamshout y el otoño

«Hubo un tiempo en que las hojas del bosque eran siempre verdes. En ese entonces el joven selk'nam Kamshout partió en un largo viaje para cumplir con los ritos de iniciación de los klóketens.

El joven iniciado tardó tanto en volver que el resto del grupo lo dio por muerto. Cuando nadie lo esperaba, Kamshout volvió completamente alterado y empezó a relatar su sorprendente incursión en un país de maravillas, más allá en el lejano norte.

En ese país los bosques eran interminables y los árboles perdían sus hojas en otoño hasta parecer completamente muertos. Sin embargo, con los primeros calores de la primavera las hojas verdes volvían a salir y los árboles volvían a revivir.

Nadie creyó la historia y la gente se rió de Kamshout quien, completamente enojado, se marchó al bosque y volvió a desaparecer.

Luego de una corta incursión por el bosque, Kamshout reapareció convertido en un gran loro, con plumas verdes en su espalda y rojas en su pecho. Era otoño y Kamshout –a partir de entonces llamado Kerrhprrh por el ruido que emitía–, volando de árbol en árbol fue tiñendo todas las hojas con sus plumas rojas. Así coloreadas, las

hojas empezaron a caer y todo el mundo temió la muerte de los árboles. Esta vez la risa fue de Kamshout.

En la primavera las hojas volvieron a lucir su verdor, demostrando la veracidad de la aventura vivida por Kamshout. Desde entonces los loros se reúnen en las ramas de los árboles para reírse de los seres humanos y así vengar a Kamshout, su antepasado mítico».

Mitos y leyendas selknam, educarchile.cl



Señale qué elementos característicos del mundo mítico o maravilloso se pueden identificar en el texto.

Mundo de lo real maravilloso: Se trata de una variante del mundo maravilloso, en el que se configura un mundo literario donde el ser humano y su entorno cotidiano (la realidad) conviven con lo milagroso, lo mítico y lo sobrenatural, sin que se produzca algún sentimiento de extrañeza. En este universo todo lo narrado es posible, aun cuando las leyes lógicas sean totalmente alteradas. Los relatos del inconsciente, los sueños y las alucinaciones son parte del universo narrativo presente en este mundo de ficción. Este tipo de construcción literaria es más reciente que los otros mundos revisados y tiene la particularidad de dar origen al **realismo mágico**, una forma de escribir propia de Latinoamérica.



La novela *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez, es una de las obras más representativas del realismo mágico, en la que es posible ingresar al mundo de lo real maravilloso, como podemos leer en el siguiente fragmento:

«A la mañana siguiente, Úrsula le llevaba el desayuno cuando vio acercarse un hombre por el corredor. Era pequeño y macizo, con un traje de paño negro y un sombrero también negro, enorme, hundido hasta los ojos taciturnos. 'Dios mío', pensó Úrsula. 'Hubiera jurado que era Melquíades'. Era Cataure, el hermano de Visitación, que había abandonado la casa huyendo de la peste del insomnio, y de quien nunca se volvió a tener noticia. Visitación le preguntó por qué había vuelto, y él le contestó en su lengua solemne:

- He venido al sepelio del rey.

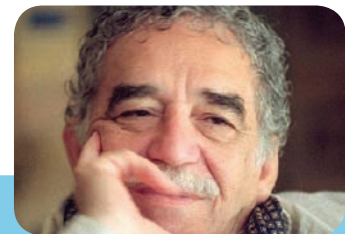
Entonces entraron al cuarto de José Arcadio Buendía, lo sacudieron con todas sus fuerzas, le gritaron al oído, le pusieron un espejo frente a las fosas nasales, pero no pudieron despertarlo. Poco después,

cuando el carpintero le tomaba las medidas para el ataúd, vieron a través de la ventana que estaba cayendo una llovizna de minúsculas flores amarillas. Cayeron toda la noche sobre el pueblo en una tormenta silenciosa, y cubrieron los techos y atascaron las puertas, y sofocaron a los animales que durmieron a la intemperie. Tantas flores cayeron del cielo, que las calles amanecieron tapizadas de una colcha compacta, y tuvieron que despejarlas con palas y rastrillos para que pudiera pasar el entierro».

García Márquez, G. (2000). *Cien años de soledad*. Madrid, España: Cátedra Letras Hispánicas.



Identifique en el fragmento dos elementos característicos del mundo real maravilloso.



Gabriel García Márquez, nació en Aracataca, Colombia, en 1928.

Comenzó su carrera de escritor como colaborador del periódico El Universal, donde siguió trabajando como periodista. A partir de 1955, con la publicación de la novela *La hojarasca* comienza su carrera de escritor, pero solo se hace conocido mundialmente con la publicación, en 1967, de *Cien años de soledad*. Ha publicado numerosas novelas, cuentos, relatos, memorias, guiones cinematográficos y reportajes, como *El coronel no tiene quien le escriba*, *El general en su laberinto*, *Crónica de una muerte anunciada*, *El amor en los tiempos del cólera*, *Noticias de un secuestro*, *Vivir para contarla*, entre otras muchas obras. De todos los premios recibidos, el más importante es el premio Nobel de Literatura, otorgado en 1982 por su trayectoria y su gran aporte a la literatura universal, al haber desarrollado magistralmente el realismo mágico. Sus textos han sido traducidos a más de 50 idiomas.



Aplicando lo aprendido

A continuación, presentamos varios fragmentos de obras literarias. Léalos, luego señale a qué mundo literario pertenecen y justifique su elección con elementos tomados del mismo párrafo:

Un viejo que leía historias de amor (fragmento)

«Al amanecer, aprovechando la mortecina luz filtrada por el techo selvático, salieron a rastrear las proximidades. La lluvia no borraba el rastro de plantas aplastadas dejado por el animal. No se veían muestras de sangre en el follaje y las huellas se perdían en la espesura del monte. [...]

En realidad, lo único verdaderamente sensato que cabía hacer era regresar a El Idilio. El animal, a la caza del hombre, no tardaría en dirigirse al poblado, y allá sería fácil tenderle una trampa. Necesariamente la hembra buscaría nuevas víctimas y resultaba estúpido pretender disputarle su propio territorio. [...]

Algo le decía que el animal no estaba lejos.

Tal vez los miraba en esos momentos, y recién empezaba a preguntarse por qué ninguna de las víctimas le molestaba. Posiblemente su vida pasada entre los shuar le permitía ver un acto de justicia en esas muertes. Un cruento, pero ineludible, ojo por ojo.

El gringo le había asesinado las crías y quién sabe si también el macho. Por otra parte, la conducta del animal le permitía intuir que buscaba la muerte acercándose peligrosamente a los

hombres, como lo hiciera la última noche, y antes, al ultimar a Plascencio y a Miranda».

Sepúlveda, L. (1993). *Un viejo que leía historias de amor*. Barcelona, España: Tusquets Editores.



Luis Sepúlveda, nació en Ovalle, Chile, en 1949. Realizó estudios de producción teatral. Tras el golpe de Estado, se exilió en Ecuador, instalándose en la Amazonía, con comunidades de indios shuar. En los años 80 viajó a Europa y se embarcó por la defensa de las ballenas con la organización Greenpeace. Finalmente, se radicó en Gijón, España, lugar donde reside actualmente. En sus viajes, nunca dejó de escribir y a la fecha tiene 18 libros publicados, entre los cuales hay novelas, diarios y poesía. Algunos de los más conocidos son *Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar*, y *Un viejo que leía novelas de amor*, esta última novela fue éxito de ventas y por ella recibió el premio Tigre Juan en 1989. También obtuvo el premio Gabriela Mistral de poesía en 1976 y el premio Rómulo Gallegos de novela en 1978, por nombrar algunos.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

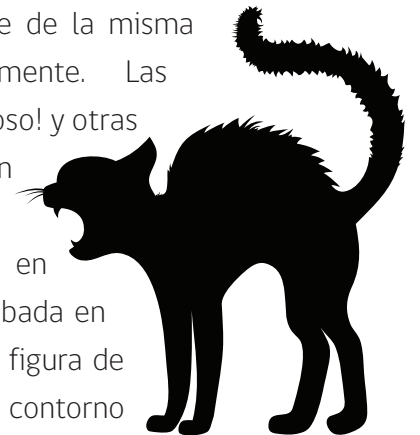
El gato negro (fragmento)

Edgard Allan Poe, nació en Boston, Estados Unidos, en 1809 y murió en Baltimore, Estados Unidos, en 1849. Sus padres murieron cuando era un niño y fue criado por una pareja adinerada que nunca lo adoptó. Se casó a los 29 años con una prima de 13 años. Se desempeñó como crítico literario y como periodista, pero también se dedicó a la escritura de poesía y narrativa, siendo su producción más importante, los cuentos. Ellos han impactado en la literatura posterior, por su tratamiento del suspenso y el terror. Entre sus cuentos más conocidos están *El gato negro*, *El pozo y el péndulo*, *Carta robada*, entre otros.



«Una mañana, a sangre fría, le pasé un lazo por el pescuezo y lo ahorqué en la rama de un árbol, lo ahorqué mientras las lágrimas me brotaban de los ojos y el más amargo remordimiento me retorció el corazón; [...]

La noche del día en que cometí ese acto cruel me despertaron gritos de ¡Fuego! La ropa de mi cama era una llama, y toda la casa estaba ardiendo. Con gran dificultad pudimos escapar del incendio mi mujer, un criado y yo. Todo quedó destruido. [...] Al día siguiente del incendio visité las ruinas. Todas las paredes, salvo una, se habían desplomado. [...] Una apretada muchedumbre se había reunido alrededor de esta pared y varias personas parecían examinar parte de la misma atenta y minuciosamente. Las palabras ¡extraño!, ¡curioso! y otras parecidas despertaron mi curiosidad. Al acercarme más vi que en la blanca superficie, grabada en bajorrelieve, aparecía la figura de un gigantesco gato. El contorno



tenía una nitidez verdaderamente extraordinaria. Había una cuerda alrededor del pescuezo del animal.

Al descubrir esta aparición –ya que no podía considerarla otra cosa– el asombro y el terror me dominaron».

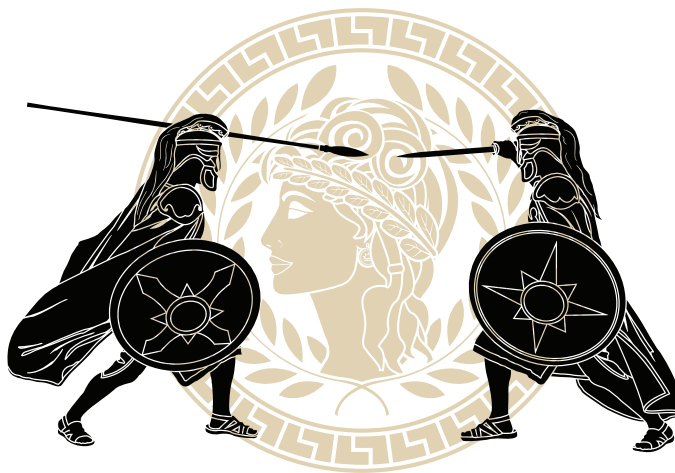
Allan Poe, E. (2003). "El gato negro", en *El gato negro y otros cuentos*. Colombia: Editorial Norma.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

La Odisea (fragmento)

«Y el caso es que cuando transcurrieron los años y le llegó aquel en el que los dioses habían hilado que regresara a su casa de Itaca, ni siquiera entonces estuvo libre de pruebas; ni cuando estuvo ya con los suyos. Todos los dioses se compadecían de él excepto Poseidón, quién se mantuvo siempre rencoroso con el divino Odiseo hasta que llegó a su tierra».



Homero. (2000). *La Odisea*. España: Editorial Gredos.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

Homero, vivió en el siglo VIII a. C., en lo que hoy corresponde a Grecia. A él se le atribuye ser el autor de *La Ilíada* y *La Odisea*, aunque no hay certeza de ello. Se sabe que Homero era ciego, que sus poemas épicos eran muy valorados en la cultura griega, se usaban para enseñar. Sus versos se aprendían de memoria y se repetían oralmente, estableciéndose así su valor y permanencia a través del tiempo.



Homero y su lazarillo, William-Adolphe Bouguereau (1825-1905)

Crimen y castigo (fragmento)

«Una tarde extremadamente calurosa de principios de julio, un joven salió de la reducida habitación que tenía alquilada en la callejuela de S... y, con paso lento e indeciso, se dirigió al puente K...

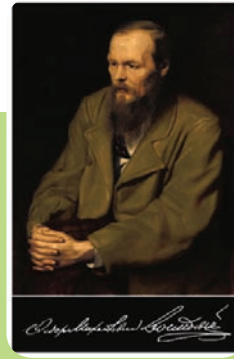
Había tenido la suerte de no encontrarse con su patrona en la escalera.

Su cuartucho se hallaba bajo el tejado de un gran edificio de cinco pisos y, más que una habitación, parecía una alacena. En cuanto a la patrona, que le había alquilado el cuarto con servicio y pensión, ocupaba un departamento del piso de abajo; de modo que nuestro joven, cada vez que salía, se veía obligado a pasar por delante de la puerta de la cocina, que daba a la escalera y estaba casi siempre abierta de par en par. En esos momentos experimentaba invariablemente una sensación ingrata de vago temor, que le humillaba y daba a su semblante una expresión sombría. Debía una cantidad considerable a la patrona y por eso temía encontrarse con ella».

Dostoiewski, F. (2002). *Crimen y castigo*. Ciudad de México, México: Editorial Porrúa.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:



Fiódor Dostoyevski nació en Moscú, Rusia, en 1821 y murió en San Petersburgo, Rusia, en 1881. Estudió en la Escuela de Ingenieros del ejército. Formó parte de un grupo de intelectuales liberales, por lo que el Zar lo deportó a Siberia a realizar trabajos forzados por cinco años. De vuelta, retomó su trabajo de creación, viviendo de los libros que publicó, lo que le llevó –en períodos–, a vivir una vida muy pobre. Su valor en la literatura radica en la capacidad de penetrar en los tipos psicológicos de sus personajes y en la descripción realista de la Rusia zarista. Entre sus novelas más conocidas, están *Crimen y castigo* y *Los hermanos Karamazov*, por nombrar solo dos, de su abundante producción.



Vista de Nevsky Prospect hacia el Almirantazgo 1905
nevsky88.com

Como agua para chocolate (fragmento)

«Dicen que Tita era tan sensible que desde que estaba en el vientre de mi bisabuela lloraba y lloraba cuando esta picaba cebolla; su llanto era tan fuerte que Nacha, la cocinera de la casa, que era medio sorda, lo escuchaba sin esforzarse. Un día, los sollozos fueron tan fuertes que provocaron que el parto se adelantara. Y sin que mi bisabuela pudiera decir ni pío, Tita arribó a este mundo prematuramente, sobre la mesa de la cocina, entre los olores de una sopa de fideos, los de tomillo, los de laurel, el cilantro, la leche hervida, el de los ajos y, por supuesto, el de la cebolla. Como se imaginarán, la consabida nalgada, no fue necesaria pues Tita nació llorando de antemano, tal vez porque ella sabía que su oráculo determinaba que en esta vida le estaba negado el matrimonio. Contaba Nacha que Tita fue empujada literalmente a este mundo por un torrente impresionante de lágrimas que se desbordaron sobre la mesa y el piso de la cocina.

En la tarde, ya cuando el susto había pasado y el agua, gracias al efecto de los rayos del sol,

se había evaporado, Nacha barrió el residuo de las lágrimas que había quedado sobre la loseta roja que cubría el piso: con esta sal rellenó un costal de cinco kilos que utilizaron para cocinar bastante tiempo».

Esquivel, L. (1993). *Como agua para chocolate*. Santiago: Editorial Grijalbo.



Laura Esquivel, nació en Distrito Federal, México, en 1950. Cursó estudios de teatro y educación.

Paralelamente a su trabajo como educadora, desarrolló guiones dramáticos y cinematográficos para niños. En 1989, publicó *Como agua para chocolate*, novela muy exitosa que recibió el premio American Bookseller Book of the Year en Estados Unidos en 1994; ha sido traducida a decenas de idiomas y fue llevada al cine por el mexicano Alfonso Arau. También, ha publicado *La ley del amor* y *El libro de las emociones*.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

Episodio del enemigo (fragmento)



Jorge Luis Borges, nació en Buenos Aires, Argentina, en 1899 y murió en Ginebra, Suiza, en 1986. Comenzó a publicar ensayos, traducciones, cuentos y poemas muy joven. A los 55 años quedó ciego, lo que no le impidió continuar escribiendo hasta su muerte. Recibió importantes distinciones y numerosos premios, entre ellos el premio Cervantes en 1980. Su obra ha sido traducida a más de veinticinco idiomas y llevada al cine y a la televisión. Fue candidato al premio Nobel de Literatura durante casi 30 años, pero nunca se lo otorgaron, posiblemente por su postura política y su oposición al peronismo. Algunos de sus libros publicados son: *Ficciones* (1944), *El Aleph* (1949), *Historia universal de la infamia* (1935), *El libro de los seres imaginarios* (1968), *Antología de la literatura fantástica* (con Silvina Ocampo y Adolfo Bioy Casares) (1940), entre otros. Es uno de los autores más destacados de la literatura del siglo XX.

«Tantos años huyendo y esperando y ahora el enemigo estaba en mi casa. (...)»

- En verdad que hace tiempo maltraté a un niño, pero usted ya no es aquel niño ni yo aquel insensato. Además, la venganza no es menos vanidosa y ridícula que el perdón.

- Precisamente porque ya no soy aquel niño - me replicó- tengo que matarlo. No se trata de una venganza, sino de un acto de justicia. Sus argumentos, Borges, son meras estratagemas de su terror para que no lo mate. Usted ya no puede hacer nada.

- Puedo hacer una cosa, le contesté.

- ¿Cuál?, me preguntó.

- Despertarme.

Y así lo hice».

Borges, J. (1980). "Episodio del enemigo", en *Nueva antología personal*. Barcelona, España: Editorial Bruguera.

Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

El Silmarillion (fragmento)

John Ronald Reuel Tolkien, nació en la Sudáfrica inglesa en 1892 y murió en Dorset, Inglaterra, en 1973. Conocido como J. R. R. Tolkien, fue escritor, poeta, filólogo y profesor universitario. La mayor parte de su vida realizó clases de filología, lengua y literatura inglesa en las universidades de Oxford y de Leeds, en Inglaterra. Fue casado y tuvo cuatro hijos. Uno de ellos, fue quien se encargó de ordenar su obra no publicada, luego de que Tolkien muriera. Entre sus libros más conocidos están *El hobbit* y *El Señor de los anillos*, el que ha sido llevado al cine y lo ha hecho mundialmente conocido.



«Ahora bien, los elfos hicieron muchos anillos, pero Sauron hizo en secreto un Anillo Único, para gobernar a todos los otros, cuyos poderes estarían atados a él, sujetos por completo a él, y durarían mientras él durase. Y gran parte de la fuerza y la voluntad de Sauron pasó a ese Anillo Único; porque el poder de los anillos élficos era muy grande, y el del que habría de gobernarlos tendría por fuerza que ser aún más poderoso; y Sauron lo forjó en la 180 Montaña de Fuego en la Tierra de la Sombra. Y mientras llevaba el Anillo Único, era capaz de ver todo lo que se hacía por medio de los anillos menores, y podía leer y gobernar los pensamientos mismos de quienes los llevaban».

Tolkien, J. R. R. (1985). *El Silmarillion*. Buenos Aires, Argentina: Minotauro.



Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

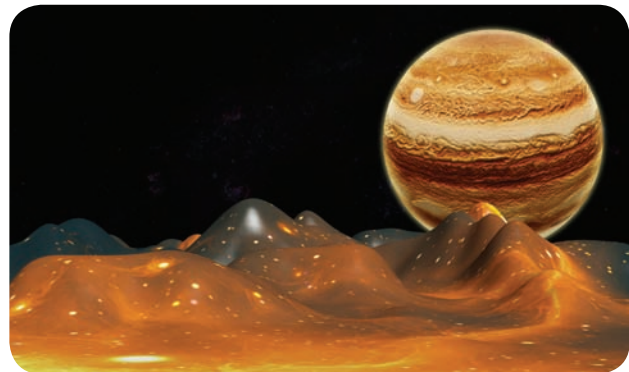


Las langostas (fragmento)

«Los cohetes vinieron redoblando tambores en la noche. Los cohetes vinieron como langostas y se posaron como enjambres envueltos en rosadas flores de humo. Y de los cohetes salieron de prisa los hombres armados de martillos, con las bocas orladas de clavos como animales feroces de dientes de acero, y dispuestos a dar a aquel mundo extraño una forma familiar, dispuestos a derribar todo lo insólito, escupieron los clavos en las manos activas, levantaron a martillazos las casas de madera, clavaron rápidamente los techos que suprimirían el imponente cielo estrellado y colocaron unas persianas verdes que ocultarían la noche. Y cuando los carpinteros terminaron su trabajo, llegaron las mujeres con tiestos de flores y cacerolas, y el ruido de las vajillas cubrió el silencio de Marte, que esperaba detrás de puertas y ventanas».

Bradbury, Ray. (1990). "Las langostas", en *Crónicas marcianas*. Barcelona, España: Ediciones Minotauro.

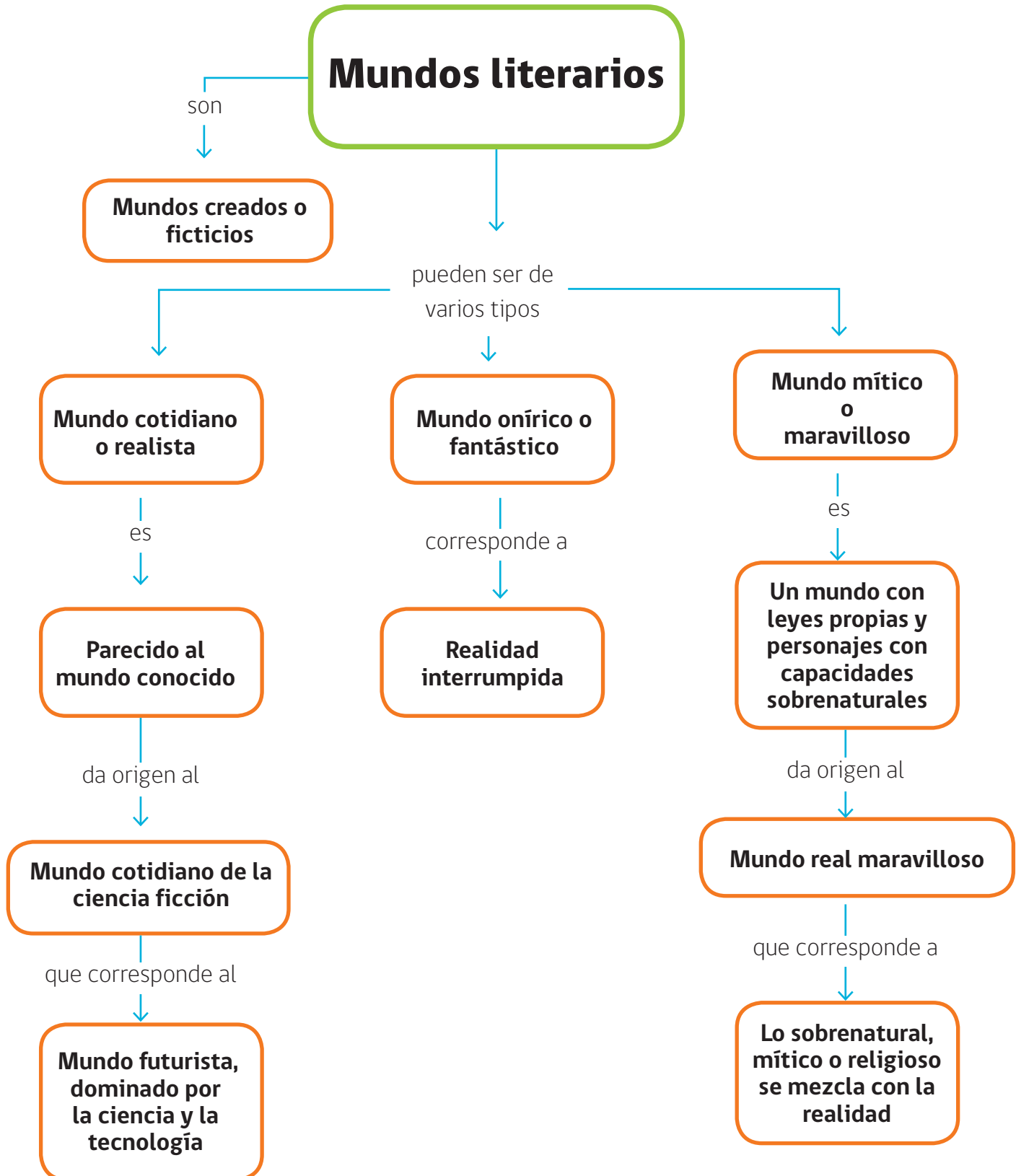
Ray Bradbury, nació Waukegan, EEUU, en 1920 y murió en junio de 2012, en Los Ángeles. EEUU. Desde joven mostró afición a la lectura y la escritura, fue autodidacta y comenzó su carrera de escritor publicando sus cuentos en diferentes revistas. Ha sido reconocido internacionalmente como escritor de ciencia ficción, sin embargo, él se autodefinía como un «narrador de cuentos con propósitos morales». Algunas de sus obras publicadas son *Crónicas marcianas*, *Fahrenheit 451*, *El hombre ilustrado*, *Las doradas manzanas del sol*, *El vino del estío*, entre otras. Algunas de sus obras han sido llevadas a la televisión, como *Crónicas marcianas* y al cine, como *Fahrenheit 451* y *El hombre ilustrado*. Un asteroide descubierto el 24 de febrero de 1992, lleva su apellido.



Mundo literario:

Elementos en el fragmento:

Mapa conceptual de síntesis





Aplicando lo aprendido

1. Escriba un texto donde se narre un mundo literario que tenga las características de alguno de los mundos referidos en esta guía. Por ejemplo, si decide crear uno de acuerdo con el tipo cotidiano o realista, no va incluir en él dragones ni puertas que llevan a un abismo.

Recuerde

Para escribir debe:

- Trazarse un plan.
- Anotar las ideas que va a desarrollar.
- Posteriormente, escribir.

Una vez escrito el texto debe revisar y corregir:

- Repeticiones de palabras.
- Ideas mal expresadas.
- Errores de ortografía.

2. Cada estudiante leerá en voz alta su texto para ser comentado en el curso.

3. Por último, cada estudiante realizará la autoevaluación que viene a continuación.



Autoevaluación: Expresión escrita

Complete la siguiente tabla marcando en la columna Puntaje, un 1 (uno) si el criterio está presente en el texto que escribió o un 0 (cero) si no está. Luego sume todos los puntos y verifique en qué nivel de la escala está su expresión escrita.

Criterio	Puntaje
En su texto, se identifican las características del mundo literario elegido.	
Los personajes descritos son pertinentes al mundo seleccionado.	
El texto escrito es coherente.	
Usa un vocabulario apropiado a la narración.	
Las oraciones están organizadas adecuadamente (sintaxis).	
El texto escrito es claro y comprensible.	
Sin faltas de ortografía.	
Total	

Escala:

Criterio	Puntaje
Óptimo:	6 - 7 puntos
Aceptable:	4 - 5 puntos
Deficiente:	0 - 3 puntos



Antes de leer, vamos a hablar

En conjunto con el curso, observen las siguientes imágenes y luego respondan oralmente cada una de las preguntas:

1



2



3



4



¿Conocen a los personajes? ¿En qué época vivieron? ¿Qué elementos presentes en las fotografías permiten determinar lo anterior?

Luego de la reflexión, ordénelos desde el más antiguo al más actual:

Four empty rounded square boxes arranged horizontally, intended for ordering the characters from oldest to most recent.

Todos los elementos que les ayudaron a identificar la época en que vivieron los personajes, se relacionan con el contexto.



Para saber, hay que leer: Contexto de la obra literaria

Toda obra de arte es realizada por una persona en un lugar específico y un tiempo determinado. Es lo que se llama contexto de la obra artística. Conocerlo nos aportará elementos para una mejor comprensión de ella.

Lo mismo ocurre con el CONTEXTO DE LA OBRA LITERARIA que se refiere, específicamente, al entorno social, político, histórico y cultural que rodea al artista, no importando a qué disciplina pertenezca, ya sea música, plástica o literatura.

Esto se denomina contexto histórico cultural. Para aclarar el concepto, es importante señalar que son parte de él, el momento social y político, los avances tecnológicos del período, las modas, las corrientes artísticas, entre otros. Es por ello que conocer el contexto histórico cultural en que se produce la obra literaria constituirá un aporte a la comprensión de dicho texto y contribuirá con más elementos para hacer una lectura más completa y comprender mejor su significado.

También, es posible que para conocer una época, un lugar o un oficio determinado, se recurra a la literatura, detectando las señales a través del lenguaje y de las referencias sociales y culturales que se hagan en el texto.

Contexto

El término contexto se refiere al entorno lingüístico que le da sentido y valor a una frase, palabra o dicho. Se usa generalmente la expresión «me sacaron de contexto», cuando no se explica la situación en que se ha dicho algo y se hace otra interpretación de lo dicho.

Revisemos algunos ejemplos:

El destacado escritor Elicura Chihuailaf, utiliza en su escritura elementos propios de la cultura mapuche que él conoce por su condición de origen. Así, él destaca diversos aspectos de su pueblo originario y los coloca en un espacio poético. Saber que es mapuche y que ha vivido como tal, permite tener más elementos para comprender su poesía.

Sueño azul (fragmento)

«También con mi abuelo compartimos muchas noches a la intemperie.

Largos silencios, largos relatos que nos hablaban del origen de la gente nuestra, del primer espíritu mapuche arrojado desde el Azul.

De las almas que colgaban en el infinito como estrellas.

Nos enseñaba los caminos del cielo, sus ríos sus señales».

Chihuailaf, E. (2009). *Kallfv Pewma Mew / Sueño Azul*. Santiago, Chile: Pehuén.



Elicura Chihuailaf nació Quechurewe, región de la Araucanía, en 1952. Es médico obstetra, sin embargo, se ha dedicado a la literatura. Ha traducido poemas de Neruda al mapudungun y ha escrito varios libros de poesía, entre ellos, *Sueños azules y contrasueños* (1995) y *Recado confidencial a los chilenos* (2000). Ha obtenido premios del Consejo Nacional del Libro y del Fondo del Libro y la Lectura. Cabe destacar que sus publicaciones son bilingües, en español y mapudungun. Sus poemas han sido traducidos al italiano, alemán, francés, inglés y sueco, entre otros idiomas. En su último libro publicado *Canto libre / Lliz Vlkantun*, (2007), traduce al mapudungun una selección de poemas y canciones de Víctor Jara.

También, es importante considerar en el contexto el sexo de quien escribe, hay escritoras que desarrollan su obra desde su condición de mujeres, como es el caso de Ángeles Mastretta.

La tía Daniela (fragmento)

«La tía Daniela se enamoró como se enamoran siempre las mujeres inteligentes: como una idiota. Lo había visto llegar una mañana, caminando con los hombros erguidos sobre un paso sereno y había pensado: 'Este hombre se cree Dios'. Pero al rato de oírlo decir historias sobre mundos desconocidos y pasiones extrañas, se enamoró de él y de sus brazos como si desde niña no hablara latín, no supiera lógica, ni hubiera sorprendido a media ciudad copiando los juegos de Góngora y Sor Juana como quien responde a una canción en el recreo».

Mastretta, A. (1992). "La tía Daniela" en *Mujeres de ojos grandes*. Buenos Aires, Argentina: Planeta Biblioteca Sur.

Ángeles Mastretta nació en Puebla, México, en 1949. Estudió periodismo en la Universidad Autónoma de México. Como periodista ha trabajado en diferentes medios de prensa mexicanos y extranjeros. En 1985, recibió el premio Mazatlán por su novela *Arráncame la vida*. Más tarde, en 1997, su segunda novela *Mal de amores* (1996), la convierte en la primera mujer que recibe el premio Rómulo Gallegos.





Aplicando lo aprendido

Reúnanse en parejas. Primero leerán el cuento *La sentencia de Wu Ch'eng-en*. Luego, podrán responder las preguntas.

«Aquella noche, en la hora de la rata, el emperador soñó que había salido de su palacio y que en la oscuridad caminaba por el jardín, bajo los árboles en flor. Algo se arrodilló a sus pies y le pidió amparo. El emperador accedió; el suplicante dijo que era un dragón y que los astros le habían revelado que al día siguiente, antes de la caída de la noche, WeiCheng, ministro del emperador, le cortaría la cabeza. En el sueño, el emperador juró protegerlo.

Al despertarse, el emperador preguntó por WeiCheng. Le dijeron que no estaba en el palacio; el emperador lo mandó buscar y lo tuvo atareado el día entero, para que no matara al dragón, y hacia el atardecer le propuso que jugaran al ajedrez. La partida era larga, el ministro estaba cansado y se quedó dormido.

Un estruendo conmovió la tierra. Poco después irrumpieron dos capitanes, que traían una inmensa cabeza de dragón empapada en sangre. La arrojaron a los pies del emperador y gritaron:

- ¡Cayó del cielo!

WeiCheng, que había despertado, la miró con perplejidad y observó:

- Qué raro, yo soñé que mataba a un dragón así».

educarchile.cl



1. ¿En qué lugar cree que transcurre el relato? ¿Por qué?

2. ¿En qué tiempo transcurre la historia? ¿Presente, pasado o futuro? ¿Por qué?

3. ¿Qué elementos fantásticos aparecen?

4. Imaginen que conocen al autor del texto leído y respondan las siguientes preguntas:

a. ¿En qué creen que se inspiró para escribir este cuento?

b. ¿Por qué utiliza esos personajes? ¿Qué representan para él?

c. ¿Cuál es el mensaje o idea principal del texto?

5. Una vez completadas las respuestas, escriban una breve biografía imaginaria del autor donde incluyan esta información y agreguen detalles. Para realizar esta actividad, revisen las biografías presentadas en esta guía.



6. Lean los textos y coméntenlos con el resto del curso, ¿qué características del autor resaltaron?

7. ¿Por qué es importante la experiencia del autor para su obra?

8. ¿Cómo se refleja?

9. Por último, averigüen quién fue Wu Ch'eng-en y contrasten su biografía con la real. ¿Hay coincidencias? Escriban su conclusión.





